



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ל"ז ע"א

פרשת שמני

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

זֶכַּאִין יִתִּיר, דִּיעֲבֹדֹן מְלָה בְּאַרְח קְשׁוּט. וְאַף עַל גַּב דְּזֶכַּאִין אֵינוֹן, לָא אֲתִיְהִיב מְלָה, אֶלָּא לְאֵינוֹן דְּאֲתִיְהִיב. כִּד שְׁקִילָן עֲלֵמִין כְּחֹדָא, עֲלֵמָא תַתָּא כְּגִוּוּנָא דְעֲלֵמָא עֲלָא, וְהָהוּא זְמָנָא, לָא אֲשַׁתְּכַחוּ עֲלֵמִין שְׁקִילָן כְּחֹדָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, מַנֵּין לָנוּ? אָמַר לוֹ, בֵּא רְאָה מִפִּילְגָשׁ בְּגִבְעָה, שְׂאֵף עַל גַּב שְׁהִיו רְשָׁעִים, לֹא רָצָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׂתַעֲוֲרוּ אֲלֵיהֶם רְשָׁעֵי יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵים, וְלִכְּן מֵתוּ (מִיִּשְׂרָאֵל) כָּל אוֹתָם פְּעָמִים שְׁמֵתוּ. עַד שֶׁכָּל הָרְשָׁעִים שֶׁהִתְעוֹרְרוּ עֲלֵיהֶם מֵתוּ וְנֶאֱכָדוּ, וְנִשְׁאַרוּ אוֹתָם צְדִיקִים יוֹתֵר שֶׁיַּעֲשׂוּ אֶת הַדָּבָר בְּדֶרֶךְ אֱמֶתִית. וְאַף עַל גַּב שֶׁהֵם צְדִיקִים, לֹא נָתַן הַדָּבָר, אֶלָּא לְאוֹתָם שְׁנֵתָן. כְּשֶׁשְׁקוּלִים הָעוֹלָמוֹת כְּאַחַד, הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן כְּמוֹ הָעוֹלָם הָעֶלְיוֹן, וְאוֹתוֹ הַזְּמַן לֹא נִמְצְאוּ הָעוֹלָמוֹת שְׁקוּלִים כְּאַחַד.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא, חֵיִיבִין דִּישְׂרָאֵל לְגַבִּיּהוּ דְּחֵיִיבִין אַחֲרָנִין, לָאוּ אֵינוֹן שְׁלוּחֵי מַלְכָּא, דְּהָא לָא אֲתִיִּין מִסְטָרָא דְשִׁמְאָלָא. מִתַּל לְבָנֵי נָשָׂא דְחָבוּ לְמַלְכָּא, אֲתַעַר סְנִטִּירָא לְגַבִּיּהוּ, לְתַפְּשָׂא לוֹן, וְלֹאֲעֲנֵשָׂא לוֹן, לְאֵינוֹן דְּחָבוּ לְמַלְכָּא. קָם חֲכָים חַד מִנֵּיהּ, וְאֲתַעַרְב בְּהַדִּי

בְּנֵי סַנְטִירָא, זָקָף סַנְטִירָא עֵינָיו וְחָמָא לִיה. אָמַר לִיה מֵאן יִהְבֵּךְ לְגַבְךָ, וְלֹא אַנְתָּ מְאִינוֹן דְּחָבוּ לְמַלְכָּא, הָא אַנְתָּ אֲתַעְנֵנִשׁ בְּקַדְמִיתָא, שְׁקִילוּ לִיה וְקַטְלוּהוּ.

תרגום לעברית

ועל כן, רשעים של ישראל לגבי רשעים אחרים אינם שלוחי המלך, שְׁהָרִי אינם באים מצד השמאל. מִשָּׁל לְבָנֵי אָדָם שְׁחָטָאוּ לְמַלְכָּה. הַתְּעוּרָר הַשּׁוֹטֵר אֲלֵיהֶם לְתַפֵּשׁ אוֹתָם וְלִהְעַנֵּשׁ אוֹתָם, לְאוֹתָם שְׁחָטָאוּ לְמַלְכָּה. קָם חָכָם אֶחָד מֵהֶם וְהִתְעַרְבַּ עִם בְּנֵי הַשּׁוֹטֵר. הָרִים הַשּׁוֹטֵר אֶת עֵינָיו וְרָאָה אוֹתוֹ. אָמַר לוֹ, מִי נָתַן אוֹתָךְ בִּינִינוּ? וְהָרִי אֵינְךָ מְאוֹתָם שְׁחָטָאוּ לְמַלְכָּה. הָרִי אַתָּה תַעֲנֵנִשׁ בְּרֹאשׁוֹנָה! לְקַחוּ אוֹתוֹ וְהָרְגוּ אוֹתוֹ.

טקסט הזוהר

כִּךְ יִשְׂרָאֵל מְסַטְרָא דִּימִינָא קָא אַתִּינִין, וְלֹא אַתְּדַבְּקוּ בְּשִׁמְאַלָּא, וְלֹא אַתְּעַרְבוּ בְּהִדָּה לְעִלְמִין. וְכִד אֵינוֹן גְּרָמִין בְּחוּבֵייהוּ, דְּאַתְּכַפֵּיָא יְמִינָא, וְאַתְּעַר שְׁמַאֲלָא וְכָל אֵינוֹן דְּאוֹתוֹ מְסַטְרִיה, אִי חַד מִיִּשְׂרָאֵל קָם לְאַתְּעַרְבָּא בְּהִדֵּייהוּ, אֲשֶׁתְּמוֹדְעֵן בִּיה, אֲמָרִי לִיה לֹא אַנְתָּ מְאִינוֹן דְּקָא אַתִּינִין מְסַטְרָא דִּימִינָא, דְּאַתְּכַפֵּיָא מְחוּבֵייהוּ, וְלֹא אַנְתָּ מְאִינוֹן דְּחָבוּ לְמַלְכָּא מֵאן יִהְבֵּךְ לְגַבְךָ. אֲשֶׁתְּכַח דְּאִיהוּ אֲתַעְנֵנִשׁ בְּקַדְמִיתָא. וְשְׁלֵמָה מְלָכָא צְוּחַ לְקַבְלֵייהוּ, וְאָמַר (קֹהֶלֶת ח) עַתָּה אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בָּאָדָם לָרַע לוֹ. לָרַע לוֹ וְדָאִי, בְּגִין דְּלֹא שְׁלִיחָא דְּמַלְכָּא אִיהוּ, וְלֹא אֲתִי מִהֵוּא סְטָרָא.

תרגום לעברית

כִּךְ יִשְׂרָאֵל בָּאִים מִצַּד הַיָּמִין, וְלֹא נִדְבְּקוּ בְּשִׁמְאַלָּא, וְלֹא הִתְעַרְבוּ עִמּוֹ לְעוֹלָמִים. וְכִשְׁהֶם גּוֹרְמִים בְּעוֹנוֹתֵיהֶם שְׁנַכְנַע הַיָּמִין, וְהַשְׁמָאל מִתְעוּרָר וְכָל אוֹתָם שְׁבָאִים מְצִדוֹ - אִם אֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל עוֹמֵד לְהִתְעַרְבַּ עִמָּם, הֵם מְכִירִים אוֹתוֹ וְאוֹמְרִים לוֹ: אֵינְךָ מְאוֹתָם שְׁבָאִים מִצַּד הַיָּמִין, שְׁנַכְנַע מִהְעוֹנוֹת שְׁלָהֶם, וְאֵינְךָ מְאוֹתָם שְׁחָטָאוּ לְמַלְכָּה, מִי נָתַן אוֹתָךְ

אָפֿלנו? נִמָּצָא שֶׁהוּא נֶעֱנֵשׁ בְּרֵאשׁוֹנָה. וְשִׁלְמָה הַמֶּלֶךְ צוּחַ כְּנָגֶדָם וְאוֹמֵר, (קֹהֶלֶת ח) עַתָּה אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בָּאָדָם לָרַע לוֹ. לָרַע לוֹ וְדָא, מִכִּיּוֹן שְׂאִינוּ שְׁלִיחַ הַמֶּלֶךְ, וְלֹא בָּא מֵאוֹתוֹ הַצֵּד.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר וְדָא הָכִי הוּא, דְּהָא תַּנְיִנָן, דְּאִיתָּ יְמִינָא וְאִיתָּ שְׂמָאלָא, רַחֲמֵי וְדִינָא, יִשְׂרָאֵל (לִימִינָא), וְעוֹבְדֵי עֲבוּדָה זָרָה לְשְׂמָאלָא. יִשְׂרָאֵל אָף עַל גַּב דְּחִיבֵי נִינְהוּ, וְאִתְּכַפִּיין, אֵינּוֹן בִּימִינָא, וְלֹא אִתְּדַבְּקוֹן בְּשְׂמָאלָא, וְלֹא אִתְּעַרְבוּן בְּהִדָּה לְעַלְמִין. וּבְגִין כֶּף כְּתִיב, (תְּהִלִּים ס) הוֹשִׁיעָה יְמִינָה וְעֲנִנִי. דְּכֵד אִסְתַּלַּק יְמִינָא יִשְׂרָאֵל דְּאִתְּדַבְּקוֹן בְּהִדָּה, יִסְתַּלַּקוֹן וְיִתְעַטְרוֹן בֵּיהּ. כְּדִין אִתְּכַפִּיָא שְׂמָאלָא, וְכָל אֵינּוֹן דְּאִתּוּ מִסְטָרִיהּ, הָדָא הוּא דְּכְתִיב, (שְׁמוֹת טו) יְמִינָה יִי' תִּרְעֵץ אוֹיֵב.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר, וְדָא כֶּף הוּא, שְׁהָרִי שְׂנִינּוּ שְׂיֵשׁ יְמִין וְיֵשׁ שְׂמָאל, רַחֲמִים וְדִין. יִשְׂרָאֵל (לִימִין), וְעוֹבְדֵי עֲבוּדָה זָרָה לְשְׂמָאל. יִשְׂרָאֵל, אָף עַל גַּב שְׁהֵם רְשָׁעִים וְנִכְנָעִים, הֵם בְּיָמִין וְלֹא נִדְבָקִים לְשְׂמָאל, וְלֹא מִתְּעַרְבִים עִמּוֹ לְעוֹלָמִים. וּמִשּׁוֹם כֶּף כְּתוּב, (תְּהִלִּים ס) הוֹשִׁיעָה יְמִינָה וְעֲנִנִי. שְׂכַאֲשֶׁר מִתְּעַלָּה הַיְמִין, יִשְׂרָאֵל שְׁנִדְבָקִים עִמּוֹ יִתְעַלּוּ וְיִתְעַטְרוּ בּוֹ. אֲזַי נִכְנָע הַשְׂמָאל, וְכָל אוֹתָם שְׂכָאִים מְצִדּוֹ. זֶהוּ שְׂכָתוּב (שְׁמוֹת טו) יְמִינָה ה' תִּרְעֵץ אוֹיֵב.

טקסט הזהור

פִּתַּח רַבִּי אֱלֶעָזָר וְאָמַר וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא וְגו'. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי, מֵאִי יוֹם הַשְּׁמִינִי. אֱלָא כְּתִיב וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְגו', כִּי שְׁבַעַת יָמִים יִמְלֵא אֶת יְדְכֶם. כִּי שְׁבַעַת, בְּשְׁבַעַת יָמִים מִבְּעֵי לֵיהּ, אוֹ שְׁבַעַת יָמִים יִמְלֵא אֶת יְדְכֶם, מֵאִי כִּי שְׁבַעַת יָמִים יִמְלֵא.

פֶּתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא וְגו'. וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי, מָה זֶה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי? אֵלֹא כְּתוּב, וּמִפֶּתַח אֶהְיֶה מוֹעֵד וְגו', כִּי שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֹא אֶת יְדְכֶם. כִּי שִׁבְעַת?! בְּשִׁבְעַת יָמִים הָיָה צָרִיךְ לְהִיּוֹת, אוֹ שִׁבְעָה יָמִים יִמְלֹא אֶת יְדְכֶם. מָה זֶה כִּי שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֹא?

טקסט הזוהר

אֵלֹא, זָכַאִין אֵינּוֹן כְּהִנִּי, דְּמִתְעַטְרִי בְּעֵטְרוֹי דְּמִלְכָּא קִדִּישָׁא, וּמְשִׁיחִין בְּמִשַּׁח רַבּוּת קִדִּישָׁא, בְּגִין דְּאִתְעַר מִשְׁחָא (אחרא) עֲלָאָה, דְּמִשְׁקִי לְכָל שִׁבְעָה, וְאִתְמַשְׁחִין מִהֶהוּא רַבּוּת קִדִּישָׁא, וְאִתְדַלְקוּ מִנֶּיהָ כָּל אֵינּוֹן שִׁבְעָה בּוֹצִינִין, וְהָאִי מִשַּׁח רַבּוּת הוּא כְּלָלָא דְכָל שִׁבְעָה, וְכִלְהוּ בֵּיהּ אֶתְכִּלְלוּ.

תרגום לעברית

אֵלֹא אֲשֶׁרִי הַכֹּהֲנִים שִׁמְתְּעַטְרִים בְּעֵטֶרֶת הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ וּמְשׁוּחִים בְּשֶׁמֶן מִשְׁחַת קֹדֶשׁ, מִשּׁוּם שִׁמְתְּעוֹרֵר הַשֶּׁמֶן (האחר) הָעֲלִיּוֹן שִׁמְשֻׁקָהּ אֶת כָּל הַשִּׁבְעָה, וְנִמְשָׁחִים מֵאוֹתוֹ מִשְׁחַת קֹדֶשׁ, וְנִדְלָקִים מִמֶּנּוּ כָּל אוֹתָם שִׁבְעָה מְנוֹרוֹת, וְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה הַזֶּה הוּא הַכֶּלֶל שֶׁל כָּל הַשִּׁבְעָה, וְכֻלָּם נִכְלְלוּ בּוֹ.

טקסט הזוהר

וְתַנִּינֵן שִׁיתָא אֵינּוֹן, וְכִלְהוּ אֶתְכִּלְלוּן בְּהָאִי, וְדָא הוּא כְּלָלָא דְכִלְהוּ, וּבְגִין כֶּךָ שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֹא, דְּהָא בְּהָאִי תִלְיִין. וְעַל דָּא, אֶקְרִי כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, בֵּת שֶׁבַע. מַאי אֵיהִי בֵּת שֶׁבַע. דְּאֵיהִי כְּלִילָא מִשִּׁיתָא אֲחֵרָנִין.

תרגום לעברית

וְשִׁנִּינוּ שֶׁהֵם שֹׁשֶׁה, וְכֻלָּם כְּלוּלִים בָּזָה, וְזֶהוּ הַכֶּלֶל שֶׁל כֻּלָּם, וּמִשּׁוּם כֶּךָ שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֹא, שֶׁהָרִי בָּזָה הֵם תְּלוּיִים. וְעַל כֵּן נִקְרָאת כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל בֵּת שֶׁבַע. מָה הִיא בֵּת שֶׁבַע? שֶׁהִיא כְּלוּלָה מִשֹּׁשֶׁה אֶחָ רִים.

כִּיּוֹן דְּהָאֵי שְׂבָעָה, אֲשֵׁלִים לְהוּ לְכַהֲנֵי, וְאַעֲטֵר לוֹן, וּמִשַּׁח לוֹן בְּכֻלָּא, כַּד מָטוּ לְכַנְסֵת יִשְׂרָאֵל דְּאִיהִי תְּמִינָאָה, אֲתַפְקֵד אֶהְרֹן לְקָרְבָּא עָגֹל, בְּגִין דְּאִיהוּ בְּרִיָּה דְּפָרָה, לְכַפָּרָא עַל הַהוּא חוּבָא דְּעָגֹל אַחֲרָא דְּעֵבֶד אֶהְרֹן, וְחָב לְגַבֵּי פָרָה, דְּאִיהִי תְּמִינָאָה, שְׁלִימוּ דְּמִמוּנִיה (ס'א דאמוני) יִשְׂרָאֵל. וְאַשְׁתַּכַּח כְּהֵנָּא שְׁלִים בְּכֻלָּא, בְּתַמְנֵיא מִינֵי לְבוּשֵׁין דִּיקָר, שְׁלִים בְּכָל כְּתָרִין, שְׁלִים לְעִילָא, שְׁלִים לְתַתָּא.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁהַשְּׂבָעָה הַזֶּה מְשַׁלֵּם אֶת הַכֹּהֲנִים וּמַעֲטֵר אוֹתָם וּמוֹשֵׁחַ אוֹתָם בְּכֹל, כְּשֶׁמִּגִּיעִים לְכַנְסֵת יִשְׂרָאֵל, שֶׁהִיא הַשְּׂמִינִית, הַצֵּטוּה אֶהְרֹן לְהַקְרִיב עָגֹל, מִשּׁוּם שֶׁהוּא בָּנָה שֶׁל הַפָּרָה, לְכַפֵּר עַל אוֹתוֹ חֲטָא הָעָגֹל הָאֲחֵר שֶׁעָשָׂה אֶהְרֹן, וְחֲטָא אֶל הַפָּרָה, שֶׁהִיא שְׂמִינִית, שְׁלֵמוֹתָם שֶׁל מִמֵּינֵי (שֶׁל אֲמוּנִי) יִשְׂרָאֵל. וְנִמְצָא הַכֹּהֵן שְׁלֵם בְּכֹל, בְּשִׂמּוֹנָה מִינֵי לְבוּשֵׁי כְבוֹד, שְׁלֵם בְּכֹל הַכְּתָרִים, שְׁלֵם לְמַעְלָה, שְׁלֵם לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

וּבְכֻלָּא, בְּעֵי לְאַחֲזָאָה עוֹבְדָא. וְעַל דָּא אֲתַעֲכִיד בֵּיהּ בְּאַהֲרֹן עוֹבְדָא לְתַתָּא, בְּגִין דִּיתַעֲר וְהִכִּי לְעִילָא, וְיִשְׁתַּכַּח כֻּלָּא בְּגוּוֹנָא חַד, וְכִדִּין אֲתַבְּרָכָאן עַלְמִין כָּלְהוּ, וּמִשְׁתַּכְּחִין בְּרָכָאן עַל יָדָא דְּכְהֵנָּא. וְהָכָא אֲשַׁתְּלִים כְּהֵנָּא בְּכֻלָּא כְּדָקָא חֲזִי.

תרגום לעברית

וּבְכֹל צָרִיךְ לְהִרְאוֹת מַעֲשֵׂה. וְלָכֵן נַעֲשֶׂה בְּאַהֲרֹן הַמַּעֲשֵׂה לְמַטָּה, כְּדֵי שִׁיתַּעֲוֹרֵר כֹּהֵן לְמַעְלָה וְהַכֹּל יִמָּצֵא בְּגוֹן אֶחָד, וְאִזּוּ כָּל הָעוֹלָמוֹת מִתְּבָרְכִים, וְנִמְצָאוֹת בְּרָכוֹת עַל יְדֵי הַכֹּהֵן. וְכָאן מִשְׁתַּלֵּם הַכֹּהֵן בְּכֹל כְּרָאוּי.

עָגַל לָמָּה. דְּכַתִּיב עָגַל בֶּן בֶּקֶר לְחֻטָּאת, בְּגִין הֵהוּא חֻטָּאת, דְּעֵבֵד בְּקִדְמִיתָא. וְאִיל
לְעוֹלָה, מֵאִי טַעְמָא אִיל. בְּגִין אִיל דִּיצְחָק, דִּהוּא עוֹלָה תְּמִימָה, וְהֵאִי אֶתְחַזִּי לְקֶרְבָּא,
לְאַשְׁלָמָא כָּלָא. וְהֵאִי אֶתֶר, מִסְטָרָא דִּיצְחָק אֲשֶׁתָּאב. וְהֵאִי אִיל בְּגִין אִיל דִּיצְחָק
מִתְקֶרְבָּא עוֹלָה, (בְּגִין דֵּאִיִּי עוֹלָה) דִּהֵא עוֹלָה לְעִילָא סְלָקָא, וּבְגִין לְאַעְטָרָא לָהּ
בְּשָׁלִימוּתָא. עָגַל וְאִיל: עָגַל בְּגִינָה, כְּדִקְאֻמְרוֹ. אִיל, לְאַשְׁלָמָא

לָמָּה עָגַל, שְׁכַתוֹב עָגַל בֶּן בֶּקֶר לְחֻטָּאת? מִשּׁוּם אוֹתָהּ הַחֻטָּאת שֶׁעָשָׂה בְּרֵאשׁוֹנָה. וְאִיל
לְעוֹלָה, מָה הַטַּעַם אִיל? מִשּׁוּם אִילוֹ שֶׁל יִצְחָק, שֶׁהִיא עוֹלָה תְּמִימָה, וְאֵת זֶה רָאוּי
לְהִקְרִיב, כְּדֵי לְהַשְׁלִים אֶת הַכֹּל. וְהַמָּקוֹם הַזֶּה נִשְׁאַב מִצְדּוֹ שֶׁל יִצְחָק. וְהָאִיל הַזֶּה,
בְּשִׁבְלֵי הָאִיל שֶׁל יִצְחָק נִקְרָב עוֹלָה, (מִשּׁוּם שֶׁהִיא עוֹלָה) שֶׁהִרִי עוֹלָה לְמַעַלָּה עוֹלָה,
וּכְדֵי לְעַטֵּר אוֹתָהּ בְּשָׁלִימוּת. עָגַל וְאִיל. עָגַל בְּשִׁבְלִיָּה כְּמוֹ שֶׁאֲמַרְנוּ. אִיל - לְהַשְׁלִים
אוֹתָהּ בְּשָׁלִימוּת שֶׁל יִצְחָק כְּרָאוּי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.